

Dedication of Merit

༄༅། །འདོད་གསོལ་འགྲོལ་བདེ་སྐྱིད་མ་བཞུགས་སོ། །

Wishes and Prayers for the Joy and Happiness of Wandering Beings

༄༅། །འགྲོལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བའི་སློབ་གཅིག་ལ། །ཀུན་མཁྱེན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ། །

Dro-la dé-kyi jyung-wa'i go-chig-pu Kun-khyen gyal-wa'i ten-pa rin-po-ché

May the precious Teaching of the Omniscient Victorious One, which is the only way to bring

ཡུལ་དུས་གནས་སྐབས་ཀུན་ཏུ་མི་ཉམས་པར། །སྤོགས་མཐར་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Yul-dü ne-kab kun-tu mi-nyam-par Chog-tar dar-zhing gye-par dze-du-sol
happiness to living beings, spread far in all times and places and increase without deterioration.

ཚད་མེད་མཁྱེན་དང་བརྗེ་བའི་དཔལ་མངའ་ཞིང་། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་སློབ་གསུངས་གཅིག་འཛིན་པའི། །

Tshe-mé khyen dang tsé-wa'i pal-nga'-zhing Gyal-wa'i ten-pa sog-we ché-dzin-pa'i
May the lifespan of our incomparable Lamas and spiritual friends, who possess the wealth of immeasurable knowledge

མཚུངས་མེད་སྐྱེ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས། །སྐྱུ་ཚོ་རིང་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Tshung mé la-ma gé-wa'i shé-nyen-nam Ku-tshé-ring-zhing gye-par dze-du-sol
and affection and hold dear as life the Victorious One's teachings, be long and increase.

འགྲོལ་དགེ་བའི་ལམ་བཟང་སྤྲོད་མཛད་ཅིང་། །འཚད་དང་སྐྱུ་བ་པའི་བྱ་བ་ལྷུ་ར་ལོན་པའི། །

Dro-la gé-wa'i lam-zang nang-dze-ching Che-dang drub-pa'i cha-wa lhur-len-pa'i
May the Sangha members, who practice the Dharma, striving at explication and realization and

ཚོས་བྱེད་དགེ་འདུན་དེ་དག་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །སྤོགས་ལས་སྤོགས་བཅུ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Chö-ché gen-dun dé-dag zhap-ten-ching Trin-le chog-chur gye-par dze-du-sol
showing the good path of virtue to beings, live long, and may their activities spread in the ten directions.

མི་རྣམས་ན་རྒྱ་འཆི་བའི་འཛིགས་མེད་ཅིང་། །འཛིག་རྟེན་ཡང་དག་ལྟ་བུ་དང་ལྡན་པས། །

Mi-nam na-ga chi-wa'i jig-mé-ching Jig-ten yang-dag ta-wa dang-den-pe
May all people, by being free of the fears of sickness, old age and death,

ཕན་ཚུན་བྱུངས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ཡིས། །ཚད་མེད་དགའ་བ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Pen-tshun cham-pa'i sem-dang den-pa-yi Tshe-mé ga'-wa gye-par dze-du-sol
and having a correct view of loving kindness for one another, increase immeasurable joy.

གྲོང་རྒྱལ་ས་འཇམ་པོའི་ལྷུང་གིས་གཡོ་བ་ཡི། །བ་དན་དཀར་པོའི་སྤེང་བས་རབ་མཛེས་ཤིང་། །

Drong-nam jam-pö lung-gi yo-wa-yi Ba-den kar-pö treng-we rap-dzé-shing
May all cities be extremely beautiful with strings of white prayer flags fluttering

གོས་བབས་རིན་ཆེན་རྒྱན་དང་ལྷན་པ་ཡི། །འབྱོར་ལྷན་སྐྱེ་བོས་གང་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Gö-zang rin-chen gyen dang den-pa-yi Jyor-den kyé-wö gang-war dze-du-sol
in gentle winds and be filled with people rich with fine clothes and jeweled ornaments.

མཁའ་ལ་སློབ་སྤེང་འགྲུ་བའི་སྤྱིན་མཛེས་ཤིང་། །ས་ལ་མ་བྱ་དགའ་བའི་གར་མཛེས་པ། །

Kha'-la log-treng gyu-wa'i trin-dzé-shing Sa-la ma-cha ga'-wa'i gar-dzé-pa
May the beautiful lightning-streaked clouds in the sky, beautiful peacocks dancing with joy on the earth,

བེམ་བྱ་དལ་གྱིས་འབབ་པའི་ཆར་རྒྱན་གྱིས། །འབྱོ་རྒྱལ་ས་དགའ་བ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Zim-bu dal-gyi bab-pa'i char-gyun-gyi Dro-nam ga'-wa gye-par dze-du-sol
and showers of gently falling rain increase the joy of all living things.

རི་རྒྱལ་ས་རྩ་དང་མེ་ཏོག་འབབ་རྒྱས་བརྒྱན། །ལྷང་རྒྱལ་ས་སྣ་ཚོགས་ལྷུགས་དང་འབྲུ་ཡིས་གང་། །

Ri-nam tsa-dang mé-tog bap-chu-gyen Lung-nam na-tshog chug-dang dru-yi-gang
May the mountains be adorned with grass, flowers, and waterfalls; the valleys be filled with cattle and grains;

མི་རྒྱལ་ས་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་སྐྱུ་ལེན་ཞིང་། །དྲེགས་དང་འཐབ་རྩོད་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Mi-nam rap-tu ga'-wa'i lu-len-zhing Dreg-dang tab-tsö-mé-par dze-du-sol
the people sing joyful songs, and arrogance and quarreling cease to exist.

རྒྱལ་པོས་ཆབ་སྲིད་ཞི་བས་ལེགས་སྦྱོང་ཞིང་། །འབངས་རྒྱལ་ས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལུང་གུས་ལེན་པས། །

Gyal-pö chab-si zhi-we leg-kyong-zhing Bang-nam gyal-pö ka'-lung gü-len-pe
May the rulers peacefully take good care of their dominions and the subjects respectfully accept the words and instructions of the rulers,

སྤྱི་དང་ནང་གི་འབྲུགས་རྩོད་ཉེར་ཞི་ནས། །ཚྗགས་ལྷན་བཞིན་དུ་བདེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Chi dang nang-gi trug-tso nyer-zhi-ne Dzog-den zhin-du dé-war dze-du-sol
thus pacifying international and domestic wars so that happiness abides as in the Golden Age.

གཙུག་ལག་ཁང་རྒྱལ་ས་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་བའི་གཟུགས་དང་། །དམ་ཚཱ་སྐྱེགས་བམ་དུ་མས་རབ་མཛེས་པ། །

Tsug-lag-khang-nam gyal-wa'i ku-zug dang Dam-chö leg-bam du-me rap-dze-pa
May the temples be very beautiful with many images of the Victorious One and volumes of holy Dharma books,

ལྷ་རྩམ་མཚོད་པའི་སྤྱིན་ཚོགས་དཔག་མེད་གྱིས། །མཚོད་པའི་ཆར་ཆེན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Lha-dze chö-pa'i trin-tshog pag-mé-kyi Chö-pa'i char-chen gye-par dze-du-sol
and may great rains of offerings increase through boundless accumulations of clouds of divine offerings.

དགོན་གནས་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་བསྟུན་སྦྱོང་བྱེད་པ། །བཤེས་གཉེན་དུར་སྦྱིག་འཛིན་པས་ཡོངས་གང་སྟེ། །

Gön-ne tam-che tub-ten kyong-ché-pa Shé-nyen ngur-mig dzin-pe yong-gang-té
May all the monasteries be completely filled with saffron-robed spiritual friends who preserve the Sage's Teaching

འཆད་རྩོད་རྩོམ་པའི་བྱ་བས་དུས་འདའ་ཞིང་། །སྟོན་དང་ཁ་ཏོན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Che-tsö tsom-pa'i cha-we dü-da'-zhing Log dang kha-tön gye-par dze-du-sol
by spending their time teaching, debating, and writing, and may their reading and recitation increase.

དགོ་བསྟེན་དགོ་ཚུལ་དགོ་སྦྱོང་པ་མ་རྣམས། །དྲི་མ་མེད་པའི་ཚུལ་བྲིམས་དང་ལྷན་ཞིང་། །

Ge-nyen ge-tshul ge-long pa-ma-nam Dri-ma mé-pa'i tshul-trim dang den-zhing
May the Teachings of the Tathagata be spread by the lay people, novices, and fully-ordained monks and nuns

རྣམ་དག་ཐོས་བསམ་བསྟོམ་པའི་བྱ་བ་ཡིས། །བདེ་གཤེགས་བསྟན་པ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Nam-dag tö-sam gom-pa'i cha-wa-yi Dé-sheg ten-pa gye-par dze-du-sol
possessing stainless morality, and by pure acts of listening, contemplation, and meditation.

སྐྱབ་པ་པོ་རྣམས་གཡོང་བ་ཀུན་སྦྱངས་ནས། །འཚོ་བ་ཀུན་བྲལ་འདུའཛིན་རབ་དབེན་པའི། །

Drub-pa-po-nam yeng-wa kun-pang-ne Tshé-wa kun-dral du-dzi'i rab-en-pa'i
May the good quality of realization increase in practitioners, who, having abandoned all mental wanderings,

ཞི་བའི་གནས་སུ་སྦྱོང་བ་ལྷུང་ལེན་པས། །ཏོགས་པའི་ཡོན་ཏན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Zhi-wa'i ne-su pong-wa lhur-len-pe Tog-pa'i yön-ten gye-par dze-du sol
take up meditation in peaceful places free from all harm and far away from bustle.

ལྷག་པར་དད་པས་གསོལ་བ་འདེབས་བྱེད་པ། །སྐྱབ་པོ་བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ལ། །

Lhag-par de-pe sol-wa-dep che-pa Drub-po dag-chag khor dang che-nam-la
With extreme faith I pray: may perfect wealth, obtained without wrong livelihood,

ལོ་ག་འཚོ་བྲལ་བའི་དཔལ་འབྱོར་ལུན་ཚོགས་དང་། །ཚོ་དང་དམ་ཚོས་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Log-tsho dral-wa'i pal-kyor pun-tshog dang Tshé dang dam-chö gye-par dze-du sol
and life and the holy Dharma increase for us practitioners and those around us!

སྦྱིན་དང་ཚུལ་བྲིམས་བཟོད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དང་། །བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་སྒྲ་ན་མེད་སོགས་ཀྱིས། །

Chin-dang tshul-trim zö-dang tsön-drü dang Sam-ten shé-rab la-na-mé sog-kyi
Having perfected all the Buddha's teachings in myself by unexcelled generosity, moral behavior,

རང་ལ་སངས་རྒྱས་ཚོས་ཀུན་ཡོངས་རྫོགས་ནས། །ལུང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Rang-la sang-gye chö-kun yong-dzog-ne Lung-tog yön-ten gye-par dze-du-sol
patience, diligence, meditation, and wisdom, may the good qualities of scripture and realization increase.

སྒྲིན་དང་སྒྲན་པར་སྐྱབས་ལའོར་བསྐྱུས་ནས། །དོན་སྦྱོང་དམ་ཚོས་ཚུལ་བཞིན་བཤད་པའི་མཐུས། །

Jyin-dang nyen-par ma-we khor-dü-ne Dön-chö dam-chö tshul-zhin she-pa'i-tü
Having gathered a retinue by generosity and pleasant speech, then by correctly explaining the meaning and practice of the Holy Dharma,

རང་གཞན་དོན་མཐུན་ཚོས་ལ་ལེགས་སྐྱར་ནས། །གཞན་དོན་ཚོས་བཞིན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Rang-zhen dön-tun chö-la leg-jyar-ne Zhen-dön chö-zhin gye-par dze-du sol
as I and others adhere to the Dharma in accord with its meaning, may the benefit of others be increased in accord with the Dharma.

ཚོས་གྱི་འགལ་ཁྱེན་མཐའ་དག་ཉེ་ཞི་ཞིང་། །མཐུན་རྐྱེན་མ་ལུས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གྱུར་ནས། །

Chö-kyi gal-kyen ta'-dag nyer-zhi-zhing Tun-kyen ma-lü pun-sum-tshog gyur-ne
May all the hindrances to the Dharma be pacified; may all favorable circumstances without exception be complete;

གང་དང་གང་ལ་སྐབ་པས་རབ་བསྐྱབས་པའི། །དགའ་བ་དེ་དག་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

Gang-dang gang-la tub-pe rab-ngag-pa'i Gé-wa dé-dag gye-par dze-du sol
and may all those virtues, whatever they may be, which the Sage greatly praised, increase.

ཅེས་འགོ་བའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་འགོ་ལ་བདེ་སྦྱིང་མ་འདི་ནི་དོར་ཆེན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོས་མཛད་པའོ། །

With the purpose of praying for the peace and happiness of wandering beings this was composed by Ngorchen Dorje Chang Kunga' Zangpo.

དཔལ་ལྷན་གྱི་མའི་སྐྱབས་རྗེའི་བྱིན་རྒྱལ་བས་དང་། །ཚོས་ཀུན་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་བདེན་པ་དང་། །

Pal-den la-ma'i tug-jé'i chin-lab dang Chö-kun dé-zhin nyi-kyi den-pa dang
By the blessings of the glorious Lama's compassion, by the truth of the nature of all phenomena,

བདག་གི་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པའི་མཐུས། །ཇི་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

Dag-gi lhag-sam nam-par dag-pa'i tü Ji-tar sol-wa-tab-zhin drub-gyur-chig
and by the power of my sincerity, may all these prayers be fulfilled.

བསྐྱུན་པའི་བདག་པོ་དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱུ་པ། །གངས་རིའི་ཁྲོད་འདིར་ཐེག་ཆེན་ཚོས་སྐྱོ་གསལ། །

Ten-pa'i dag-po pal-den sa-kya-pa Gang-ri'i trö-dir teg-chen chö-dra-drog
May we have the good fortune of the lotus feet of Kunga Gyaltsen Pal Sangpo, the Lord of the Teaching, the glorious Sakyapa,

འཁོར་ལོས་བསྐྱུར་རྒྱལ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་དཔལ། །བཟང་པོའི་ཞབས་གྱི་པརྗེའི་བཀའ་ལོས་ལོག། །

Khor-lö gyur-gyal kun-ga' gyal-tshen-pal Zang-pö zhab-kyi pe-mö ta-shi-sho
the Wheel-turning king who proclaimed the sound of the Mahāyāna Dharma here amidst the glacial mountains.

འགོ་བའི་སྐྱེ་མ་ཚོས་རྗེ་པཌི་ཏ། །མ་སྐྱེན་རབ་དབང་ཕྱུག་རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱུངས། །

Dro-wa'i la-ma chö-jé pan-di-ta Khyen-rap wang-chuk jé-tsun jam-pa'i-yang
May it be our good fortune that the teachings of the glorious Sakyapa, Guru of living beings, Lord of the Dharma,

རྒྱལ་བ་གཉིས་པ་དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱུ་པའི། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Gyal-wa nyi-pa pal-den sa-kya-pa'i Ten-pa yun-ring ne-pa'i ta-shi-sho
Pandita, Master of Knowledge, Venerable Mañjuḥoṣa, a Second Victor, long endure.

རབ་འབྱམས་སྤྱོད་ལས་བཙུན་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །གསང་གསུམ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེས་པ་དྲེ་རྗེ་འཆང་། །

Rab-jam chog-chü gyal-wa tam-che-kyi Sang-sum chig-tu dü-pa dor-jé chang
May it be our good fortune that the teachings of Kunga Zangpo, the Vajra-holder who unites the three mysteries

རྒྱལ་བའི་ལུང་བསྟན་ཀུན་དགའ་བཟང་པོ་ཡི། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Gyal-wa'i lung-ten kun-ga' zang-po-yi Ten-pa yun-ring ne-pa'i ta-shi-sho
of all the Victorious Ones of the vast ten directions and was prophesied by the Buddha, long endure.

དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱུ་གཙོ་བོ་གྲུང་ཚོས་གྲྀ་ཀུན། །འདུས་ཚོགས་ལི་ཁྲིའི་རྒྱ་མཚོ་ལྟར་རྒྱས་ཤིང་། །

Pal-den sa-kya tsor-gyur chö-dra-kun Dü-tshog li-tri'i gya-tsho tar-gye-shing
May we have the good fortune that the assembly of the most excellent, glorious Sakya Dharma scholars expand to become an ocean of yellow robes,

ཚོས་སྐྱོད་རྒྱ་བས་ཕྱེད་སྤིད་པའི་ཕྱེར་ཕྱུར་བས། །བདུད་སྤེའི་གྲོང་སྐྱེར་འཇིགས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Chö-jyö lab-treng si-pa'i tser-chur-we Dü-dé'i drong-khyer jig-pa'i ta-shi-sho
and may a succession of waves of Dharma activity then rise to the peak of existence, thereby annihilating the city of Mara.

མ་ཕམ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་མ་གཡག་རོང་གཉིས། །རིགས་པའི་དབང་ཕྱུག་ཤེས་རབ་བཟང་པོ་དང་། །

Ma-pam chö-kyi la-ma yag-rong-nyi Rig-pa'i wang-chug shé-rab zang-po dang
May we have the good fortune of the further spreading of the teachings of the two invincible Lamas of Dharma, Yak-dön and Rong-dön,

སྤེ་སྐྱོད་འཇིན་པའི་གཙུག་རྒྱན་རྗེ་དཀར་བའི། །བསྟན་པ་སྐྱེར་ཡང་དར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Dé-nö dzin-pa'i tsug-gyen dzong-kar-wa'i Ten-pa lar-yang dar-wa'i ta-shi-sho
Lords of the Lineage, possessors of excellent discriminative knowledge, crown ornaments of Dzongkar Monastery, and holders of the Pitikas.

ཐུབ་པའི་རྒྱལ་ཚབ་འཇམ་དབྱེས་ས་སྐྱུ་པའི། །ལྷ་གྲུབ་འབྲུལ་མེད་སོརྗེའི་ངོ་རྩོམ་ཡིས། །

Tub-pa'i gyal-tshab jam-yang sa-kya-pa'i Ta-drub trul-mé seng-gé'i nga-ro-yi
May it be our good fortune that the followers of the great Lama Gorampa, who overthrew with reasoned arguments the ox of the opponent with the lion's roar of the undeceived view

ཕས་རྗེའི་སྤང་པོའི་གྲུང་འགོམས་གོ་རམས་རྗེའི། །རིང་ལུགས་སྤྱོད་སྤྱོད་བརྒྱུར་འབར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Pe-göl lang-pö le-gem go-ram-jé'i Ring-lug chog-gyar bar-wa'i ta-shi-sho
of the Victorious One's representative, Manjughosha Sakyapa, blossom throughout a hundred directions.

གང་གི་ཞབས་སེན་ཡིད་ལ་དྲན་ཅོམ་གྱིས། །མི་ནང་བདུད་ལས་རྒྱལ་བའི་དཔལ་ཡོན་ཅན། །

Gang-gi zhab-sen yi-la dren-tsam-gyi Chi-nang dü-le gyal-wa'i pal-yön-chen
May it be our good fortune that the teachings of the Dharma Lord of Tsarpa Monastery, who is in actuality Dorje Chang,

དོ་རྗེ་འཆང་དངོས་ཚར་པ་ཚོས་ཀྱི་རྗེའི། །བསྟན་པ་སྤྱོད་སྤྱོད་བརྒྱུར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Dor-je chang-ngö tshar-pa chö-kyi-jé'i Ten-pa chog-chur gye-pa'i ta-shi-sho
the mere remembering of whose toenail has the glorious quality of vanquishing outer and inner obstacles, increase in the ten directions.

སྟོན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་སྟོན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །

Tön-pa jig-ten kham-su chön-pa dang Ten-pa nyi-ö shin-du sal-wa dang
By the appearance of the Buddha in this world, the sunlight brilliance of his Teachings,

བསྟན་པ་འཇིག་སུ་སྟོན་པ་དགོ་འདུན་མཐུན་པ་ཡི། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Ten-dzin bu-lop gen-dun tün-pa-yi Ten-pa yun-ring ne-pa'i ta-shi-sho
and the concord of the Sangha, upholders of the Teachings and their disciples, may it be our good fortune that the Teachings long endure.

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་སྤྱོད་མའི་ཞབས་པད་བརྟན། །བསྟན་པ་འཇིག་སྐྱེས་སུ་སྤྱོད་ཡོངས་ལ་བྱུང། །

Ten-pa'i pal-gyur la-ma'i zhab-pe-ten Ten-dzin kyé-bu sa-teng yong-la-khyab
By the firm lotus feet of the Lamas who preserve the Teachings, by the upholders of the Teachings pervading the entire earth,

བསྟན་པའི་སྐྱེན་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་རྒྱས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

Ten-pa'i jyin-dag nga'-tang jyor-pa-gye Ten-pa yun-ring ne-pa'i ta-shi-sho
and by the increasing power and prosperity of the patrons of Dharma, may it be our good fortune that the Teachings long endure.

དངོས་བརྒྱུད་སྤྲེལ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་དང་།

Ngö-gyü la-ma-nam-kyi tug-jé-dang

Through the compassion of the true lineage

ཚོས་སྤྲུང་དམ་ཅན་རྒྱུ་མཚོའི་རྣམ་མཐུ་ཡིས།

Chö-sung dam-chen gya-tshö nü-tu-yi

by the power of the ocean of oath-bound Dharma protectors,

།བསྐྱེད་མེད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བྱིན་རླབས་དང་། །

Lu-mé kön-chog-sum-gyi chin-lab-dang

lamas, by the blessings of the unfailing Triple Gem and

།ཅི་བསམ་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །

Chi-sam chö-zhin drub-pa'i ta-shi-sho

may we have the good fortune of accomplishing all we wish that is in accord with the Dharma.

